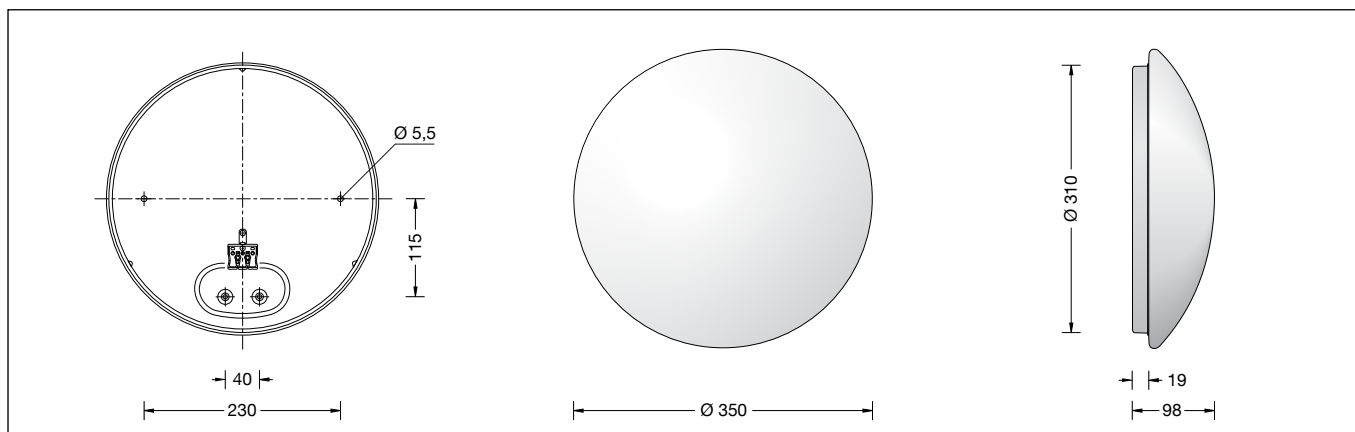


Gebrauchsanweisung  
Instructions for use  
Fiche d'utilisationDecken- und Wandleuchte  
Ceiling and wall luminaire  
Plafonnier et applique

12 138

**Anwendung**

Decken- und Wandleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben im Innenbereich. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

**Application**

Ceiling and wall luminaire made of hand-blown opal glass and metal housing, for all lighting tasks in interior applications. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

**Utilisation**

Plafonnier et applique en verre opale soufflé à la bouche avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages à l'intérieur. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

**Produktbeschreibung**

Metallgehäuse, Oberfläche  
Einbrennlackierung weiß  
Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt,  
mit Bajonettverschluss  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
Abstand 230 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung  
der Netzanschlussleitung bis  $\varnothing$  10,5 mm  
max.  $3 \times 1,5^{\square}$   
Anschlussklemme  $2,5^{\square}$   
Schutzleiteranschluss  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
Schutzklasse I  
**CE** – Konformitätszeichen  
Gewicht: 2,5 kg

**Product description**

Metal housing,  
finish white enamel  
Hand-blown opal glass, satin matt,  
with bayonet closure  
2 fixing holes  $\varnothing$  5.5 mm  
230 mm spacing  
2 cable entries for through-wiring for mains  
cable up to  $\varnothing$  10.5 mm max.  $3 \times 1.5^{\square}$   
Connecting terminal  $2.5^{\square}$   
Earth conductor connection  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
Safety class I  
**CE** – Conformity mark  
Weight: 2.5 kg

**Description du produit**

Armature métallique, finition laque cuite au  
four couleur blanche  
Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat,  
avec fermeture à baïonnette  
2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
Entraxe 230 mm  
2 entrées de câble pour branchement en  
dérivation câble de raccordement jusqu'à  
 $\varnothing$  10,5 mm max.  $3 \times 1,5^{\square}$   
Bornier  $2,5^{\square}$   
Raccordement de mise à la terre  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
Classe de protection I  
**CE** – Sigle de conformité  
Poids: 2,5 kg

**Leuchtmittel**

Modul-Anschlussleistung	16,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	20,9 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25^{\circ}\text{C}$
Lebensdauerkriterien	50 000 h/L <sub>70</sub>

**Lamp**

Module connected wattage	16.8 W
Luminaire connected wattage	20.9 W
Rated temperature	$t_a = 25^{\circ}\text{C}$
Service life criteria	50 000 h/L <sub>70</sub>

**Lampe**

Puissance raccordée du module	16,8 W
Puissance raccordée d'un luminaire	20,9 W
Température de référence	$t_a = 25^{\circ}\text{C}$
Critères relatifs à la durée de vie	50 000 h/L <sub>70</sub>

**12 138**

Modul-Bezeichnung	LED-0547/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	2110 lm
Leuchtenlichtstrom	1437 lm
Leuchten-Lichtausbeute	68,8 lm/W

**12 138**

Module designation	LED-0547/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	2110 lm
Luminaire luminous flux	1437 lm
Luminaire luminous efficiency	68,8 lm/W

**12 138**

Marquage des modules	LED-0547/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	2110 lm
Flux lumineux du luminaire	1437 lm
Rendement lum. d'un luminaire	68,8 lm/W

**12 138 K2**

Modul-Bezeichnung	LED-0547/927
Farbtemperatur	2700 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	2095 lm
Leuchtenlichtstrom	1425 lm
Leuchten-Lichtausbeute	68,2 lm/W

**12 138 K2**

Module designation	LED-0547/927
Colour temperature	2700 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	2095 lm
Luminaire luminous flux	1425 lm
Luminaire luminous efficiency	68,2 lm/W

**12 138 K2**

Marquage des modules	LED-0547/927
Température de couleur	2700 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	2095 lm
Flux lumineux du luminaire	1425 lm
Rendement lum. d'un luminaire	68,2 lm/W

**12 138 K4**

Modul-Bezeichnung	LED-0547/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	2185 lm
Leuchtenlichtstrom	1488 lm
Leuchten-Lichtausbeute	68,8 lm/W

**12 138 K4**

Module designation	LED-0547/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	2185 lm
Luminaire luminous flux	1488 lm
Luminaire luminous efficiency	68,8 lm/W

**12 138 K4**

Marquage des modules	LED-0547/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	2185 lm
Flux lumineux du luminaire	1488 lm
Rendement lum. d'un luminaire	68,8 lm/W

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Lichttechnik

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf unserer Website [www.glashuette-limburg.de](http://www.glashuette-limburg.de).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsels eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Netzanschlussleitung durch die Durchführungsstülpe in das Leuchtengehäuse einführen.  
Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.  
Anschlussleitung ca. 60 mm abmanteln. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben.  
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen.  
Opalglas in das Leuchtengehäuse mit dem Bajonettverschluss festsetzen.

## Der Bajonettverschluss

Der Bajonettverschluss ermöglicht eine sichere, erschütterungsfeste Montage der Gläser auf dem Leuchtengehäuse.

Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Gehäusenocken in die Aussparungen des Glasrandes passen.  
Glas durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtengehäuse befestigen.  
So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

## Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. If damage is caused by improper use or installation, the manufacturer is released from any liability. If the luminaire will subsequently be modified, the person responsible for the modification will be considered as manufacturer.

## Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES-format you will find on our website [www.glashuette-limburg.com](http://www.glashuette-limburg.com).

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Pass the mains supply cable through the grommet into luminaire housing.  
Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface.  
Dismantle the mains supply cable approx. 60 mm.  
Pull silicone sleeves over the wires and make earth and electrical connection to the terminals.  
Insert the opal glass into the luminaire housing with sliding bolt glass closure and turn in the glass.

## The bayonet closure

The bayonet closure provides a safe and vibration-resistant holding of glass.

Place glass to the luminaire housing and observe that the cam pins fit into the notches of the glass.  
Screw in glass by turning it clockwise. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.

To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui les effectuera.

## Technique d'éclairage

DIALux est un programme de calcul d'éclairage pour l'éclairage intérieur. Vous le trouverez sur le site [www.glashuette-limburg.com](http://www.glashuette-limburg.com) ainsi que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES.

## Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Eviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez.

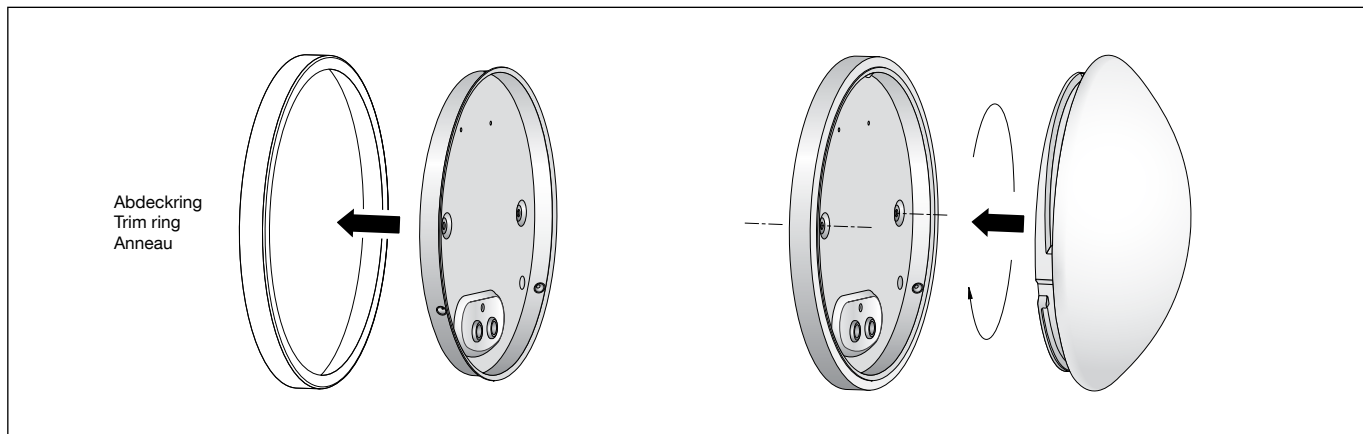
Introduire le câble d'alimentation par le passe-fil à membrane dans l'armature.  
Fixer l'armature de luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Dénuder le câble d'alimentation de environ 60 mm.  
Recouvrir les fils raccordés avec les gaines de silicone. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne.  
Placer le verre dans l'armature avec fermeture à baïonnette et visser le verre.

## La fermeture à baïonnette

La fermeture à baïonnette nous rend la possibilité d'une fixation du verre assez sûr et bien protégé contre des vibrations.

Placer le verre sur l'armature du luminaire de façon que les came vont bien dans les encoches dans le bord du verre.  
Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.



## Leuchte mit Abschlussring:

Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in den Abschlussring (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

## Luminaire with trim ring:

Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the trim ring (accessory).

## Luminaire avec anneau décoratif:

Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans l'anneau (accessoire).

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.  
 BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
 Anlage spannungsfrei schalten.  
 Glas durch Linksdrehung aus Leuchtgehäuse herauserschrauben.  
 Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
 Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtgehäuse festsetzen.  
 Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

### Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.  
 The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
 Disconnect from main supply.  
 Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.  
 Please follow the installation instructions for the LED module.  
 Screw in glass by turning it clockwise.  
 Defective glass must be replaced.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.  
 Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
 Débrancher l'installation.  
 Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.  
 Respecter la fiche d'utilisation du module LED.  
 Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.  
 Un verre endommagé doit être remplacé.

### Ergänzungsteil · Abschlussringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlussringe aus Metall in 3 Oberflächen lieferbar.  
 Abschlussringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

### Accessory · Trim rings

For this luminaire metal cover rings in 3 enamel surfaces are optional available.  
 Trim rings are accessories and must be ordered separately.

### Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 3 finitions laque cuite au four aux choix. Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

Bezeichnung	Bestellnummer	Item	Part. No	Désignation	Référence
Einbrennlackierung <b>weiß</b>	<b>13 004</b>	Finish enamel <b>white</b>	<b>13 004</b>	Finition <b>blanche</b>	<b>13 004</b>
Einbrennlackierung <b>palladium</b>	<b>13 005</b>	Finish enamel <b>palladium</b>	<b>13 005</b>	Finition <b>palladium</b>	<b>13 005</b>
Einbrennlackierung <b>glanzsilber</b>	<b>13 006</b>	Finish enamel <b>glossy silver</b>	<b>13 006</b>	Finition <b>argent brillant</b>	<b>13 006</b>

### Ersatzteile

Ersatzglas	113123.0EG
LED-Netzteil	DEV-0150/700
LED-Einrichtung 2700K	LED-0547/927
LED-Einrichtung 3000K	LED-0547/930
LED-Einrichtung 4000K	LED-0547/940

### Spares

Spare glass	113123.0EG
LED power supply unit	DEV-0150/700
LED unit 2700K	LED-0547/927
LED unit 3000K	LED-0547/930
LED unit 4000K	LED-0547/940

### Pièces de rechange

Verre de rechange	113123.0EG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0150/700
Equipement LED 2700K	LED-0547/927
Equipement LED 3000K	LED-0547/930
Equipement LED 4000K	LED-0547/940